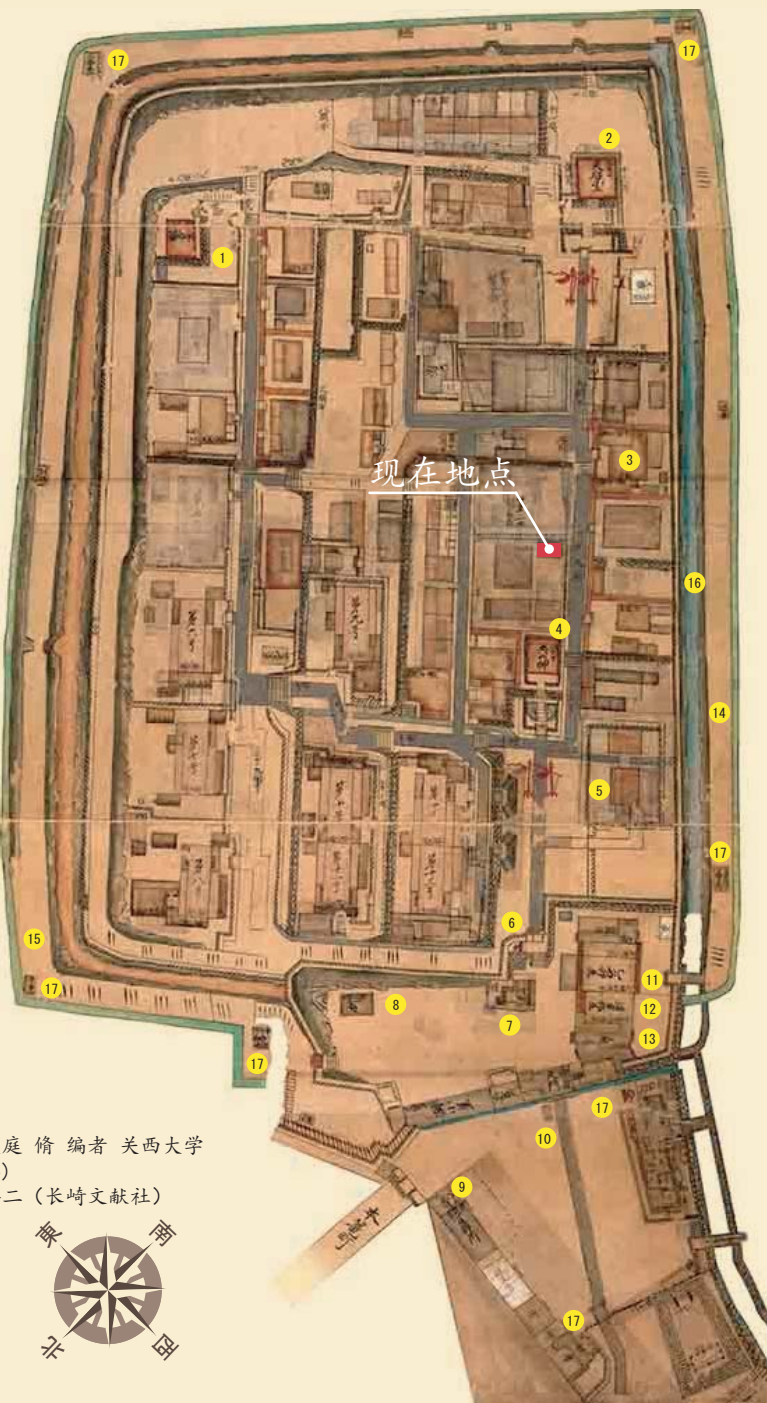


唐人居住区概要

作为中国人的居住地【唐人居住区】具有从元禄2年（1689年）到幕府的庆应4年（1868年）179年的历史。整个占地宽140米、长250米。共6,800坪（后来扩大到9,400坪）的区域都被围墙包围，像出岛同样居住者不能自由出入。只有唐通事和艺妓等有限的人员可以出入居住区。如此限制与日本人接触，可能是因要防止传播基督教和走私贸易。

进入【大门】，可以看到监视唐人居住区的【乙名】和负责翻译的【唐通事】的休息室。在广场上，得到许可的长崎商人销售蔬菜和鱼、生活用品等商品。再往里面的【二门】后面是中国人的居住区，从这里开始长崎的当地官员的出入也受到了限制。中国人的居所是被称为【本屋】的建筑，以船为单位分配，区分为二楼是船主和高等船员，一楼是低等船员。

初期的建筑是由日本人建造的日式长形房屋，但是经过天明4年（1784年）的大火灾后，出现了中国人自己建造的建筑，像刷红漆的格窗和用屏风点缀等慢慢变成中国式的街道。也建造了作为宗教设施的【土神堂】、【观音堂】、【天后堂】之外，还开设了称为【市店】的中国人的商店。最繁盛的时期并开了107家市店，出售了酒和茶、点心等商品。



- 【参考文献】
【长崎唐馆图集成—近代中日交涉史料集 六】大庭 脩 编者 关西大学
东西学术研究所资料集刊九-六(关西大学出版部)
【石崎融思 笔 唐馆图兰馆图绘卷】解说 原田博二 (长崎文献社)
【新长崎市史】第二卷近世编(长崎市)



唐人居住区概要

①【观音堂】

据说是元文2年（1737年），由福建出身的中国船主建造。出岛没有这样的宗教设施，在居住区建造这个设施，作为与世隔离的人们精神依托，可以缓解长期居住中的不和。观音堂经过几次改修后，于大正6年（1917年）重建。入口的拱形门据说是唐人居住区时代的。

②【天后堂】

元文元年（1736年）南京地方出身的人们为了祈愿航海安全，建造天后堂，供奉天后圣母是其开始。宽政2年（1790年）加以修复。现在的建筑是明治39年（1906年）得到在日华人的捐款建成的。天后堂里同时供奉者关帝，也被称为关帝堂。

③【代表房间】

代表房间是进行贸易的代表人（中国船船主）居住的房间。

④【土神堂】

据说是元禄4年（1691年）中国人的请愿得到许可而建造。每年农历2月2日的土地神的生日，搭上舞台进行演奏中国乐器等演出，长崎奉行也来观看。被天明4年（1784年）的大火灾烧毁后得到修复，之后由华侨们进行改修保存下来。昭和25年（1950年）因老化而拆除，只剩下石殿，于昭和52年（1977年）由长崎市政府复原。

⑤【灵魂唐（幽灵堂）】

如果中国人客死在长崎，就会埋葬在唐三寺（兴福寺、崇福寺、福济寺），但是船主或船老大等因为要等下一次船送回去，所以把遗体安放在灵魂堂。还有，在唐人居住区内死亡的中国人的牌位也供奉在灵魂堂。

⑥【二门】

从大门往里走，二门的里面是中国人的居住地。可以进入二门里面的日本人只有艺妓，即使是官员也被限制出入。

⑦【二门哨所】

唐人居住区的警卫由唐人番负责。一般在二门和二门之间，从检查门鉴（出入门牌）开始，主要检查出入和警戒人员的出入。唐人番是世袭制，从祖先开始世代代传下来的。还有，探番（门卫）主要对中国人和出入唐人居住区的日本商人进行搜身检查。探番（门卫）最初是安排在二门的哨所，从享保2年（1717年）以后，大门和二门各配了4人。

⑧【监狱】

离大门和二门东侧有点距离的地方有24坪大小的监狱。

⑨【渔网小屋】

进入大门的东侧，有5.91×23.64米的长型房屋。是中国人的货物检查处，还保管了中国船用的渔网等。

⑩【大门】

唐人居住区的出入口面向港口，并设有59.10×5.91米的正门，由唐人番和门卫等当地的官员严密地进行监视。大门和二门中间的空间约有600坪，大门的南侧设有禁令牌，并设有通事房间和乙名房间。大门内的广场上，具有唐人居住区乙名所发门鉴（出入许可门牌）的商人开设了商铺。

⑪【乙名房间】

乙名是在元禄2年（1689年）建造唐人居住区的同时而任命。以监视唐人居住区内为主，建筑物的管理、甚至也作为中国人的咨询对象提建议也是乙名的作用。

⑫【通事房间】

唐通事指的是中文翻译。但是其工作范围非常广，从贸易业务开始到涉及有关中国人的事情。

⑬ 泥瓦墙 ⑭ 竹栅 ⑮ 栏壕沟 ⑯ 水渠

设置唐人居住区的目的是，防止走私贸易和彻底禁止基督教，因此出入市内的中国人收到了严密的监视。唐人居住区的面积约有9,400坪，相当于现在的馆内町全区域。为了完全切断居住区和外界，周围用泥瓦墙围着，其外侧还挖了壕沟或者水渠，外围还隔了一定的空地用竹栅栏围住。

⑰【岗哨】

岗哨是门卫们的休息室。唐人居住区的门卫主要负责检查门鉴（出入门牌）以及出入人员的检查和警卫，还对出入居住区的人员进行搜身检查。